

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962



△京士威咖啡室租特平日入二百餘... △乃磨夾廿八街四年新屋十三尺土... △柏架街新屋兩間十六萬九...

Dogwood Realty Ltd. 多活實業公司 涂念官 David To B.A. 華語直接留話機 667-3035

住家: 298-4908 公司: 876-8841 地產專家 服務週到 忠誠待客 備胞禮好

專門買賣房屋及大小生意物業, 免費估價... △MAPLE RIDGE 十五畝地, 適合投資移民...

百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司: 273-3161 住家: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A. 地產買賣免費估價

△本那比近士定街 3111 街角地, 五年新屋, 上層三睡房... △列治文高尚區 SCENZ 區...

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮 parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel: (604) 687-7750

△酒市華市中心商業樓, 五年新, 兩層, 地下停車場, 一百六十萬... △酒市華市中心寫字樓, 九層另有...

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 鄒敏浩 PETER WU BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No. 1300

△21270 東 11 街, 大兩睡房, 一千... △1222 X 33, 九萬九千... △1168, 五睡房兩浴室, 十七萬...

KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 賴錦泉 公司電話: 438-8161 住家: 879-5489 傳呼機: 687711-7878

住宅樓宇免費估價 並有特別換屋計劃... △全新三睡房, 不日興建, 近乃...

百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN Canada Permanent Trust 公司: 682-6611 住家: 321-9831

△什碎唐餐館, 四十五座位, 此... 期好, 有酒牌, 設備完善, 包三部...

中文電話 253-0806 PAGER: 522-3907 + 2826 ANDY IP UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. 公司電話: 736-3831

△KINGSGATE MALL 時裝店, 收入... 入好, 易打理, 地點佳... △FRASERVIE, 三睡房, 土庫完成...

REALLY WORLD 世界地產燕梳公司 李志雄 Allen Lee 住家: 263-3842 687-7711 6978 公司: (英) 731-5811

△460 W39 地 51x124, 兩房一千... 尺, 三十七年新, 近 Q. E. 公園, 交通方便...

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 滿堂紅 建築裝修公司 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3 公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983

△東區乃路近三十三街一廳三房, 土庫... 一廳二房, 出租自住, 十萬零九...

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

△3030 E. 50 街, 二睡房土... 庫完成兩睡房, 32X130...

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-6461 住家: 524-6998

△484 AUBURN 街美麗土... 德古三睡房, 特大客廳, 硬木地板...

蘇 CLIFF TO 住家: 421-3430 公司: 876-8841 多活實業有限公司 DOGWOOD REALTY LTD.

△西區近海邊柏文一座, 廿單位... 收入豐, 最佳地段, 最佳投資...

方淑群 Diana Fong RES. 734-9552 BUS. 922-4221 876-8841 Dogwood Realty Ltd.

△全新觀景, 近乃磨街, 上下完成... 八萬餘... △近華沙街, 兩睡房, 土庫完成...

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話: 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 住家電話: 327-5533 DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

△東區 GLADSTONE 街二十... 街二房一廳, 土庫完成保養如新...

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY 公司電話: 879-6761 馬尚才 JOHN MA 住家電話: 255-2116

△新屋開業街夾差利街, 正舖一千... 三百平方尺, 土庫完成兩睡房單位...

新興實業公司 陳若松 Francis Chia ATLAS REALTY LTD. 片打東街 164 號 公司 682-7204 住宅 291-8165

△雲東四街 1948 號十八年屋, 完成... 土庫五睡房, 十二萬五...

BLOCK BROS. Alfred (Allie) Marr 馬耀儀 bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

△緬街夾二十八街, 4324 P... RINCE EDWARD, 正層...

Karen Bong, B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 922-3911 住家: 922-1957 或 925-1888

△印尼加達華僑, 畢業於澳洲大學... 來加已七年多, 現服務於 B.B. 房...

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG



四年翻新,三房一廳,約千八尺...



溫哥華急售 本拿比十年新城市屋...

生意 雲島DUNCAN餐館連營業...

柏文投資好機會 六相柏文,另有樓下兩舖位...

溫哥華急售 本拿比十年新城市屋,三房三廳...

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生

新屋二間 三及四房正可用舊屋交換...

住家屋 新屋三間現建築中,六四〇東...

電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務

滿堂紅 實業裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 住家: 327-2000 公司: 438-1455

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

DOWN TOWN GRANTVILLE 旺街近維多利亞街...

燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋...

馮沾 Jim Fong 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利亞街士域)

生意 位於工廠區西人麵店,用具新穎...

西區 東區 保養良好,內部翻新,六房,兩...

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

徐松齡 263-9854 熱盤白石鐵商業樓,四個舖位...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

問題 抵飛 香港去 抵飛 抵飛 抵飛...

警方通宵突擊沙頭角 破獲屈蛇集團 拘十一偷渡客

涉嫌蛇頭網搜出快艇

【香港訊】警方在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

警方在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

警方在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

港公立醫院私家房 即將調整收費

利用電腦系統計算成本 多項醫療診治費檢討中

【香港訊】衛生局局長唐露良，將於下週一（廿七日）下午，在立法局會議中，向議員報告公立醫院私家房收費調整的計劃。

唐局長表示，政府將利用電腦系統計算成本，並對多項醫療診治費進行檢討。他預計，私家房收費將有所增加，以反映實際成本。

港內日內 談判織品

【香港訊】港內日內，談判織品問題。據悉，港方代表與織品商會代表，將於下週一（廿七日）下午，在立法局會議中，向議員報告談判進展。

談判雙方就織品進口配額及關稅問題進行了多輪磋商。目前，雙方在部分問題上已達成初步共識，但仍存在分歧。

國泰航總經理稱 加徵百元機場稅 打擊短途來港客

【香港訊】國泰航空總經理，昨日在立法局會議中，對政府加徵百元機場稅，表示強烈不滿。他認為，這項措施將嚴重打擊短途來港旅客，對香港旅遊業造成重大影響。

國泰總經理指出，加徵百元機場稅將使短途航線失去競爭力，導致旅客減少，進而影響機場的經濟效益。

澳門專家研討 九國專家研討 另及未來城市規劃

【香港訊】澳門專家研討會，將於下週一（廿七日）下午，在立法局會議中，向議員報告研討進展。此外，九國專家研討會，亦將於下週二（廿八日）下午，在立法局會議中，向議員報告研討進展。

研討會將就澳門未來城市規劃、交通建設及經濟發展等問題進行深入探討。專家們將提出多項建議，以促進澳門的長期繁榮穩定。

小故起爭執買刀殺人 十五歲後生可畏 判入教導所管教

【香港訊】一名十五歲少年，因小故起爭執，買刀殺人，被判入教導所管教。法官在判詞中指出，該少年行為極其殘忍，必須予以嚴懲，以儆效尤。

據悉，該少年與受害者因小事發生口角，隨即購買利刀，將受害者刺傷。案發後，該少年在現場等待警方，表現出極大的膽量。

港漢窮追捕 探員窮追捕 檢獲可疑貨物

【香港訊】探員窮追捕，檢獲可疑貨物。據悉，探員在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

探員在現場發現了多件可疑貨物，包括大量現金、證件及通訊工具。這些貨物被視為該集團進行非法活動的重要證據。

澳現出 黨車燒現出 燬亦駕座人名 了不個忙方警

【香港訊】澳現出，黨車燒現出，燬亦駕座人名，了不個忙方警。據悉，警方在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

警方在現場發現了一輛被燒毀的汽車，車內有多名人員受傷。警方正在全力救治傷者，並對現場進行調查，以確定起火原因。

港內日內 談判織品

【香港訊】港內日內，談判織品問題。據悉，港方代表與織品商會代表，將於下週一（廿七日）下午，在立法局會議中，向議員報告談判進展。

談判雙方就織品進口配額及關稅問題進行了多輪磋商。目前，雙方在部分問題上已達成初步共識，但仍存在分歧。

小故起爭執買刀殺人 十五歲後生可畏 判入教導所管教

【香港訊】一名十五歲少年，因小故起爭執，買刀殺人，被判入教導所管教。法官在判詞中指出，該少年行為極其殘忍，必須予以嚴懲，以儆效尤。

據悉，該少年與受害者因小事發生口角，隨即購買利刀，將受害者刺傷。案發後，該少年在現場等待警方，表現出極大的膽量。

港漢窮追捕 探員窮追捕 檢獲可疑貨物

【香港訊】探員窮追捕，檢獲可疑貨物。據悉，探員在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

探員在現場發現了多件可疑貨物，包括大量現金、證件及通訊工具。這些貨物被視為該集團進行非法活動的重要證據。

澳現出 黨車燒現出 燬亦駕座人名 了不個忙方警

【香港訊】澳現出，黨車燒現出，燬亦駕座人名，了不個忙方警。據悉，警方在沙頭角一帶，於昨晚通宵突擊，破獲一個涉嫌蛇頭集團，拘捕十一名偷渡客，並搜出快艇一艘。

警方在現場發現了一輛被燒毀的汽車，車內有多名人員受傷。警方正在全力救治傷者，並對現場進行調查，以確定起火原因。

英文班招生
 多利夾五十七街，祇限四
 人一組，學費每月八十元。
 電話：321-1880
 逢一、四、或二、五、六、
 上課。

煤氣水喉工程
 持有政府合法牌照
 專門安裝及修理
 熱水暖氣等等
 一切煤氣大小工程
 電話：437-1664

好消息！
 專代客申請政府補助三千元！
 頂好建築工程
 PAN VAN CONSTRUCTION
 日間：688-3018 夜間：277-8247
 油漆裝修 土庫間格 露台車房
 房屋加建 店面改裝 大小工程

中西美術 商業招牌
 圖案壁畫 裝飾設計
 唐字 文
 曾受高級中西美術教育
 日間電話：873-5609 或 879-4826

雖然，也許你對它的名字感到陌生，但商業銀行無疑是你定期存款的最佳地方。理由何在，因為它對你特別慷慨之故。

商業銀行雖然並不擁有顯赫顯目的摩天大廈，它的分行也不遍佈於城市的每個地方，許多人甚至不知道它的名字，但它却是加拿大規模最大的銀行之一。

商業銀行的業務穩定增長，滙豐這種信譽的影響，去年其定期存款額增加三倍。

給予存款客戶更優厚的待遇，乃商業銀行的一貫宗旨。

定期存款三個月八厘，六個月八厘四分之二，一年八厘半。

The Mercantile Bank
 We pay you more!

1177 West Hastings St., Vancouver
 Tel.: 669-2450 或 684-8411

合和建築公司
 UNIQUE DEVELOPMENT
 承建造新屋 室內外裝修
 商業住宅 土庫間格
 大小工程 無任歡迎
 日夜電話：324-8644

雅室建築裝修公司
 A Rthur Construction Specialist
 一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。
 電話：874-5357
 325-2688 吳先生

加拿大寶路銀行
 The Royal Bank of Canada
 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗的職員負責閣下存款一切問題，並歡迎查詢各項儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

OCEANRIDGE REALTY
 胡國誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
 電話：873-0507 688-1337
 傳呼機 524-8581 叫 3122

(代售買賣屋者申請政府津貼)
 ▲兩房兩廁，7710 舖街土庫有套房，每天下午四時開放。
 ▲兩年新屋，近展覽會場 3647 ADANAC，週未開放，三睡房，三浴室，熱水暖氣，業主週到取十四萬，有價請洽，接受換屋。
 ▲新屋名門，二六八〇 E 八街，另開四十八呎非沙，另開二十，八呎闊，舖街與多製街也有。
 ▲雅潔住屋，N 111 C D 街，另開四十八呎非沙，另開二十，八呎闊，舖街與多製街也有。
 ▲市區兩房，樓上一伙柏文，五年新石磚砌，收萬七千，取十九萬五千。
 ▲保養好，十一組柏文取廿餘萬。
 ▲郊區五個商業舖位租滿取廿七萬。

中國洪門民治黨駐加總支部 聯合通告

為通告事：本黨加總支部，定於本月廿六日（星期日）下午二時，在士嘉堡區士嘉堡中心酒店舉行第六屆全體大會，屆時將選舉第六屆全體代表，並討論各項重要提案。屆時請全體黨員踴躍參加，共襄盛舉。此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 謹啟

唐人埠屋主自賣
位禧仁街七〇一號街角位，
七年新三層房，土庫有車房，
近公園學校，取價九萬
二千。電話：291-2155

餐館出售
亞省唐人街，獨有唐餐，新裝
修二年，七十位，工具全不
足，生意連實業出售，電話：
403-763-3048

入息屋平賣
近多利及喜士定街，存屋
地七萬三千九百。請電：
534-7211

埠仔餐館平賣
B.C. KAMLOOPS
中西餐館平讓，降價出售，
位於購物商場，有酒牌，
六十五座位，該區獨有，自
費電話：五七九一九四八七

觀屋出賣
3853W12街，好風
水，有山水城景，四睡房，
好地點，地大50X123
請電：新地產公司
687-5787林先生

果舖急賣
舖位果舖，由二萬三千元價至
一萬五千元，四年批生意，
ED LEE
931-8996領抽實業
430-1123

餐館出租或出賣
片士魯別地生意區，地王，
三年新，唐餐餐館，六十八
座位，出租或賣，有意者請
找李福，自費電話：
112-624-3063

機會難逢
超級餐館，座位一百，可租
或購買，價錢相宜
電話：743-54971
下午5:25-6:11
陳先生洽

想借錢？
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS
DEVELOPMENT BANK
885 Dunsuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

屋主自賣
三十八街夾多利街好地段，
唐人埠巴士直上唐人街，
大屋大廳上樓下共二千六
百尺，六睡房，二廁，二車房，
二廚，二套房，洗衣房，
什物房大露台，車房等
電話：325-8371
或937-5044

八萬九千
▲編火廿五地大四房兩廁
▲二房土庫出租十一萬
▲兩房土庫完成七萬九
▲新屋完成土庫十六萬九
▲近士威士街十六萬六
▲兩房土庫十五萬有價議
▲旺地舖位連住宅廿多萬
VENUS
461-3183
多活公司876-8841

雲東區相文觀屋
▲十租新裝修，認真抵買
好入息。
▲華區三睡房土庫完成，
地大50X117
▲觀屋二睡房，土庫完成，
取價九萬，詳情請電胡德先
生 879-6401
DOGWOOD REALTY
876-8841

生意或連實業售
餐館，汽站，秘書室，沙
面租，生意暢旺，地點極
佳，謀生設備齊全，現欲退
休，適逢經濟復甦，此是時
機，如有意欲買此業，或
移民投資，歡迎經紀合作。
有意者請自費電話：
112-832-2024
JACK OR FRED
ARM. B.C.

現將興建
精修房屋，位於2188B
40 AVE.地大
33X140正屋有155
0平方呎三睡房，家庭廳
土庫有三房一廳，將在八星
期內完成，地點極佳，詳情
請電：872-3411

建築師
本人可代客戶建築房屋，在
閣下或本人的吉地均可
請電：872-3411

西人菓舖出售
或頂讓，二樓工業區，前舖
後房，適合小家庭經營，有
後園，五二四一六四九二
完成，價十八萬餘，週末一
至四開放1391-9161
電話：324-2435

十七年新屋自賣
二千六百呎，四房二廁
廚，樓下完成，地區中心
近學校，交通極便，巴士直
達，地大十四萬二千九百
呎，三車房，開價十五萬九
千，業主有大銀期提供，請
速電：274-2472

全新設計屋出售
三層三廁，土庫完成
33X125呎
\$174900.5123
SPENCER 英語電話
434-3499或
436-6454

特大屋出賣
三千二百平方呎，四睡房，
四浴室，大酒吧，家庭房，
土庫完成19X62呎近
S.F.U.，北本拿，星期
日開放，時五至九時
英電：298-5817

華埠唐餐館急賣
華埠地王，唐餐館，座位十
餘，經營十多年，生意五
B.B.公司 MIGUEL
321-6881
或：298-4908

UNITED REALTY LTD.
YULAN WONG 黃小姐
公司：437-19431
住宅：738-14047

本人專為閣下解答一切有關
買賣房屋問題，滿足閣下的
需要。歡迎來電詢問。
306 E. 46街，四十六街有
大屋一間，地大可作兩塊，
60X122，地段優美，
已賣給建築商興建新屋，如
閣下有購買新屋，請盡快
與本人聯絡，機會難逢。

新盤開放
星期一至四
304 E. 46街，整
間三層三廁兩車房，全
部完成，街角地，近交通通
校。

府上如想知道自
己屋的價值請電
府上如想知道自己屋的價
值，請來電，本人專業估
閣下服務，免費估價。

新款大屋自賣
兩年新，地大59X122半
圓型樓梯，四房二廁，高
面，向南好景色，樓下部份
完成，價十八萬餘，週末一
至四開放1391-9161
電話：324-2435

超級市場
舖位，旺地，架架
齊全，年做八十五萬，生意
只賣三十九萬，還有價議。
VENUS
461-3183
多活公司876-8841

靚屋屋主自賣
六年新，三睡房，大客廳，飯
廳，三浴室，樓下酒吧，
JACCUZZI，雙層杉
木，後面停車，熱水爐，爐
頭，洗衣機，價十四萬四千九
百。949 E. 29街。
英電：873-6040

創業移民
大好機會
大小餐館
任君選擇
RICHMOND地王，
第三號路WESTMIN
STER HIGHWAY
交界，華地大酒樓，年做二
百餘萬，生意極好，適合創
業移民，大好機會，萬勿錯
過。
FALSECREEK
高尚住宅區，三年新裝
修，兩層，四睡房，五車房，
全酒牌，設備一流，風景優
美，股東不和，降價急賣，
原價五十萬，現售卅五萬，
有商議，低價急售，抵買
之至。創業移民，又一好機
會。
WIMPY'S 外賣漢堡
專利生意，英美各國，十分
有名，加拿大，酒牌，專創
第一間在604-WEST
BROADWAY，全新
設備，僅收價十五萬，創業
移民，又一選擇。
市中心地好，GRANV
ILLE大商場，DAVINE
街，六十座位，噴酒牌，小
型餐館，廚房裝有唐餐，小
型餐館，地點適中，租平
批好，僅收價五萬八千，創
業移民又一機會。速電先
生。
438-1455
何仲牛獨家代理：
464-7602
電話：671-7393

餐館
AGASSIE 獨有唐餐
館，生意極好，十七萬五
千，北區唐餐館，八十座位，
一流設備，大泊車場，前途
無限，十四萬五
二樓西餐館五十座位，另
一間西餐館十座位，開價
十萬。
▲新屋一間十六萬五
立業實業324-3888
陳興興261-8048

玻璃屋出賣
專做批發及零售。19,74
英畝地，兩層及寫字樓。
位於PITTSMEAD
WS BC。超地五千平方
尺，有小屋及倉庫，設備齊
全，有機器，貨車，存貨。
大有發展前途。開價九十五
萬。英電：LENNBOW
MAN 463-5211
住家：467-1643
A.E. LEPAGE
SERVICES LTD

餐館連實業出賣
卡市華埠，獨有唐餐館
連實業出賣，座位六十餘，
有酒牌，果園，三廁，
適中，地好，果上有三廁，
如有意欲買者，請來電
或來信。
604-428-2033
CLUB CAFE
BOX 689 CRE-
STON B.C.
VOB. 1G0.

新盤開放
星期一至四
304 E. 46街，整
間三層三廁兩車房，全
部完成，街角地，近交通通
校。

餐館自賣
B.C. 北部埠仔，喜慶
館，生意極好，十七萬五
千，北區唐餐館，八十座位，
一流設備，大泊車場，前途
無限，十四萬五
二樓西餐館五十座位，另
一間西餐館十座位，開價
十萬。
▲新屋一間十六萬五
立業實業324-3888
陳興興261-8048

玻璃屋出賣
專做批發及零售。19,74
英畝地，兩層及寫字樓。
位於PITTSMEAD
WS BC。超地五千平方
尺，有小屋及倉庫，設備齊
全，有機器，貨車，存貨。
大有發展前途。開價九十五
萬。英電：LENNBOW
MAN 463-5211
住家：467-1643
A.E. LEPAGE
SERVICES LTD

餐館連實業出賣
卡市華埠，獨有唐餐館
連實業出賣，座位六十餘，
有酒牌，果園，三廁，
適中，地好，果上有三廁，
如有意欲買者，請來電
或來信。
604-428-2033
CLUB CAFE
BOX 689 CRE-
STON B.C.
VOB. 1G0.

新盤開放
星期一至四
304 E. 46街，整
間三層三廁兩車房，全
部完成，街角地，近交通通
校。

先慈李門氏... 訃告

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士文東街三七一號 683-5124

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van, B.C. Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館 孟碧珊殯儀館 孟碧珊殯儀館 孟碧珊殯儀館

市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

